

PAROISSE STE-THÉRÈSE  
Témiscaming, QC  
& Thorne, ON  
OUR LADY OF THE LAKE MISSION Kipawa, QC

Site web / Website

[www.sttheresetemiscaming.com](http://www.sttheresetemiscaming.com)

ST. THERESA'S PARISH  
Presbytère / Rectory  
819-627-3381  
67, rue Boucher, C.P. 940



**Fortunatus Rudakemwa, admin**

**Madeleine Paul, secrétaire/secretary** - courriel/e-mail: [eglise.ste-therese@cablevision.qc.ca](mailto:eglise.ste-therese@cablevision.qc.ca)

Bureau ouvert mardi 9h à 12h

Office open Tuesday (9:00 a.m. to 12:00 p.m.)

Heures de bureau: mer. et jeudi 9h à 15h

Office hours: Wed. & Thurs. 9:00 a.m. to 3:00 p.m.

**MESSES**  
Semaine du  
**30 décembre**  
**2018**



**MASSES**  
Week of  
**December 30**  
**2018**

**Lundi 31 décembre**  
Témiscaming (B) 16h

**Monday, December 31**  
*Action de Grâce / Thanksgiving Mass*

**Mardi 01 janvier**

Kipawa (B) 11:00 am **Mr. & Mrs. Pat Bucher** – Richard & Connie Shank

**Mercredi 2 janvier**

**PAS DE MESSE / NO MASS**

**Jeudi 3 janvier**

(E) 8h30 **Paroissiens & Paroissiennes défuntés**

**Vendredi 4 janvier**

(F) 8h30 **Ernestor Kearney** – Quêtes aux funérailles

**Épiphanie du Seigneur (C)**  
**Epiphany of the Lord (C)**

**TEMISCAMING**

**Saturday, January 5**

(E) 4:00pm

- 1) **All Parishioners**
- 2) **Parents of both Families** – Joan & Keith Jones

**TÉMISCAMING**

**Dimanche, 6 janvier**

(F) 9h30

- 1) **Paroissiens & Paroissiennes**
- 2) **Annette Moreau Breton** – Vianney & Yolande Dumas

**KIPAWA**

**Sunday, January 6**

(E) 11:00 am

- 1) **All Parishioners**
- 2) **Marguerite Goulet** – Connie & Richard Shank

**FINANCES**

Les finances pendant les fêtes seront dans le bulletin du 6 janvier.

The Finances during the holidays will be posted in January 6 bulletin.

**The OFFICE will be**

**CLOSED**

from Dec. 24<sup>th</sup> to Jan. 2<sup>nd</sup> inclusively!

**Le BUREAU sera**

**FERMÉ**

du 24 déc. au 2 jan. inclusivement!

**2019**

**Enveloppes de quêtes // Collection Envelopes**

**PAROISSE STE-THÉRÈSE PARISH & OUR LADY OF THE LAKE MISSION**

S.V.P. - Veuillez prendre votre boîte d'enveloppes.  
PLEASE - You may take your box of envelopes.



**Paroisse Ste-Thérèse**

(1 Jan. à 21 déc. 2018 / from Jan. 1 to Dec. 21. 2018)

Collectes aux funérailles / funeral collections : 4 151.00 \$

Dons Divers / Donations: 24 086.62 \$

Campagne de financement / Financial Campaign: 33,405.00 \$

OFFRANDES INITIALES / initial offerings 2018: 315.00 \$

**Montants qui aide financièrement la paroisse**  
**Amounts that help the Parish financially**

\*\*\*\*\*

**DONS Quêtes spéciales 2018**  
**2018 Special Collections DONATIONS**

Carême de partage/ Share Lent 310.50 \$

Oeuvres pastorales du Pape/ Pope's Pastoral Work 146.00 \$

Prêtres et séminaristes/ Seminary Collection 171.00 \$

Mission étrangère/ Foreign Missions 158.00 \$

Églises Canadiennes/ Needs Church Canada 114.00 \$

Propagation de la foi/ World Mission Sunday 102.35 \$

**(1001.85\$ ENVOYÉ AU DIOCÈSE)**

**(\$1001.85 SENT TO DIOCESE)**

\*\*\*\*\*

**Our Lady of the Lake Mission**

from Jan. 1 to Dec. 21, 2018

Initial offerings 2018: 109,00 \$

Donations 2018: 882.05 \$

**Amount that helps the Mission financially**

\*\*\*\*\*

**2018 Special Collections DONATIONS**

Share Lent 125.00 \$

Pope's Pastoral Work 71.00 \$

Seminary Collection 43.00 \$

Foreign Missions 70.00 \$

Needs Church Canada 47.00 \$

World Mission Sunday 59.00 \$

**(\$415.00 SENT TO DIOCESE)**

Le 30 décembre 2018

La Sainte famille de Jésus, Marie et Joseph (C)

Le Feuillet Paroissial

December 30, 2018

The Holy Family of Jesus, Mary and Joseph (C)

Our Parish Bulletin



## Ma famille? La Sainte Famille!

Les responsables de la liturgie, au Vatican, ont fait un curieux choix pour ce dimanche. Pour nous décrire la vie de famille de Jésus, Marie et Joseph, l'évangile du jour nous raconte un pèlerinage qui a failli mal tourner. Jésus est un ado à la limite de l'enfance et de la vie adulte. Il se paie une fugue... au Temple de Jérusalem! Ses parents bouleversés peinent à comprendre ses motivations. Fin du récit, et la vie de famille continue!

Quand on y pense, ce choix de texte rejoint notre vécu familial. Le mot *famille* ne s'arrime pas tellement bien avec *perfection*. Encore moins avec la qualité *sainte*. En effet, notre famille terrestre est nécessairement pleine de contraintes, de limites et de défauts. Le Dieu infiniment parfait doit se tenir bien loin de nos chicanes interminables. Nos manques flagrants de charité pour les autres membres de notre famille détonnent dans le calme qui unit la Sainte Trinité. Dieu, dans sa sainte perfection, devrait se tenir à des années-lumière de nos vies pleines d'incidents et de rebonds.

Et pourtant, Dieu tient à nos familles. Le Fils de Dieu s'est fait homme pour vrai en s'insérant dans une famille réelle. Une famille qui ne devait pas vivre toujours dans l'éclat de la perfection! Imaginez : Jésus habitait avec Marie et Joseph dans un minuscule village sans influence sur les bien-pensants de Jérusalem. À la première occasion, Jésus fugue à la faveur d'un bref séjour dans la Ville sainte. Imaginez : le père discret travaille probablement les charpentes des maisons du bas peuple. De toute évidence, il ne fait pas partie des savants commentateurs de la Loi juive. Pas le temps! Et Marie assure l'ordinaire avec les moyens du bord. En se demandant quel est le sens de tout cela. Mais voilà, un tel amalgame plaisait au cœur de Dieu. En devenant membre d'une famille si modeste, Dieu s'affirmait en Jésus proche de toute l'humanité. Ce que bien des gens de notre époque ne sont pas capables de croire ni d'accepter...

En cette époque où la société refuse de nous fournir des modèles de référence, la Sainte Famille met en scène la grande merveille de notre adoption par Dieu. Le désir de Dieu, c'est de nous inclure dans sa famille divine. Il donne en exemple de cette volonté l'unité profonde d'une mère qui enfante mystérieusement, d'un père adoptif large d'esprit, d'un rejeton qui met la parenté sens dessus dessous avec ses discours et ses exploits... Voilà qui devrait nous rassurer sur la valeur de notre propre famille. Dans sa diversité, elle peut se laisser gagner par la sainteté! Elle peut vivre le plus grand commandement, l'amour de Dieu et du prochain. La deuxième lecture le formule de manière bien concrète : « Voici son commandement : mettre notre foi dans le nom de son Fils Jésus Christ, et nous aimer les uns les autres comme il nous l'a commandé ». Avec des résultats étonnants au fil du temps, résultats que chante le psaume de ce dimanche : « Heureux les humains dont tu es la force : des chemins s'ouvrent dans leur cœur! »

Alain Faucher, prêtre



## The Holy Family and our own families ...

The Gospel today relates a stressful family situation experienced by Jesus' parents. It describes their pilgrimage to Jerusalem and their young teenager who didn't return home with them. His parents assumed he was travelling with relatives. Instead he remained behind and his frantic parents finally found him in the Temple of Jerusalem where he was listening to the teachers and asking questions.

When Jesus chose to remain in Jerusalem, his anxious parents struggled to understand his reasoning. After they found him, the family unit returned home and life continued as before.

When you think about it, this passage strikes home for many families. The word "family" is not often associated with *perfection* and very seldom with *holy*. Realistically speaking, our family experiences are often full of challenges and limitations. We may even feel that our infinitely perfect God must be far removed from our seemingly endless conflicts. Our flagrant lack of charity for other members of our families is often a sharp contrast to the calm that unites the Holy Trinity. God, in His perfection, may seem light years away from the skirmishes and reconciliations that permeate our lives.

And yet, we all belong to God's family. The Son of God became man by fitting into a real family – one that did not enjoy the best of circumstances. Remember that Jesus lived with Mary and Joseph in a tiny village that was far from the sophistication of Jerusalem. At the first opportunity, Jesus ran away for a brief stay in the Holy City. His cautious father, a carpenter, probably worked on the houses of the lower classes and obviously was not a scholar who could comment on Jewish law. Mary managed their ordinary family life with the resources available. Did these circumstances appeal to God? They pleased God so that his Son was born into this modest family. God, through Jesus, is close to humanity. This is our good fortune.

At this time when society often cannot provide us with models to emulate, the Holy Family reminds us that God adopted and included us in his divine family. He provided us with the example of a mother who had a child of mysterious birth, of a broad-minded adoptive father and of an offspring who challenged family members with his speeches and exploits. All of this can reassure us of the value of our own family. Despite whatever challenges we face, our families can still strive for *holiness*! Our families can embrace the greatest commandment: love of God and of our neighbors. The second reading today is explicit: *And this is his commandment: that we should believe in the name of his Son Jesus Christ and love one another, just as he has commanded us.* We can see amazing results over time, results celebrated in this Sunday's psalm: *Blessed are those whose strength is in you, in whose heart are the highways to Zion.*

Alain Faucher, prêtre Translated by Honore Kerwin Borrelli